

«Sincèrement, parfois, j'en viens à croire que cette guerre est une guerre d'extermination», tel est le jugement que porte Clemens Lamping sur la colonisation de l'Algérie, et ceci en 1841.

Originaire de l'Allemagne du Nord, engagé dans la Légion étrangère à 28 ans, Lamping participe, de 1840 à 1842, à différentes expéditions dans l'Algérois et dans l'Oranais. Ses *Souvenirs* peuvent se lire comme une chronique minutieuse, presque objective, de la conquête de l'Algérie.

Lamping se pose plus en observateur qu'en soldat. Curieux de tout, il s'intéresse non seulement à la vie et à l'organisation militaires au sein de la Légion étrangère, mais encore aux populations citadines et rurales qu'il rencontre.

Ne prenant aucun parti dans le conflit colonial, Lamping présente des faits bruts et des réalités brutales, corroborés par d'autres témoignages que son récit complète. Certaines événements, certaines anecdotes, ne sont cependant connus que par ces *Souvenirs*.

Le texte allemand de Lamping, édité en 1844-1846 et tombé dans l'oubli depuis, paraît ici pour la première fois en traduction française. Il mérite d'être lu et étudié dans le contexte historique de la colonisation dont il reflète les engagements et dénonce impitoyablement les excès.

